

2. EUROPÄISCHER KUNSTPREIS MALEREI UND GRAPHIK VON KÜNSTLERN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG
2ND EUROPEAN AWARD PAINTING AND GRAPHIC ART FOR ARTISTS WITH MENTAL DISABILITY

EUWARD
art

An abstract painting of a face, rendered in a style that suggests mental disability. The face is primarily white with dark, expressive outlines for the eyes, nose, and mouth. A large, bright yellow shape is on the left side of the head, and a blue and red shape is on the right. The background is a light, textured grey.

Uschi Pomp
Heliodor Doblinger
Cecile Franceus



EUWARD

2. EUROPÄISCHER KUNSTPREIS Malerei und Graphik von Künstlern mit geistiger Behinderung
2nd EUROPEAN AWARD Painting and Graphic Art for Artists with Mental Disability

MÜNCHEN / BERLIN
MUNICH / BERLIN

AUGUSTINUM STIFTUNG MÜNCHEN

Schirmherrschaft
Karl Hermann Haack, MdB
Beauftragter der Bundesregierung
für die Belange behinderter Menschen

Under the Patronage of
Karl Hermann Haack, MdB
Federal Government's Commissioner
For Matters Relating to the Disabled

Kuratorium / The Committee
Prof. Hans Baschang
Hans Gercke
Franz Hitzler
Dr. Michael Meuer
Dr. Dorothee Müller
Prof. Dr. Ernst Rebel
Prof. Jerry Zeniuk
Konzept und Kuratation / Conception and Curator
Klaus Mecherlein M.A.
Organisation / Organisational Management
Natalie Schoßer
Öffentlichkeitsarbeit / Public Relations
Eva M. Lettenmeier, Augustinum Stiftung
Angelika Schindel, KOMMUNIKATION

In Partnerschaft mit / In Partnership with

Beauftragter der Bundesregierung
für die Belange behinderter Menschen
BBBank eG, Karlsruhe
Bezirk Oberbayern
BBK München und Oberbayern e.V.
Meyra
GOV

AUSSTELLUNG / EXHIBITION

München · 7. - 25. August 2002

Galerie der Künstler (BBK)

Berlin · 8. August - 29. September 2002

Kleisthaus

Impressum / Imprint

Herausgeber / Published by
Augustinum Stiftung, München
Klaus Mecherlein, München
Redaktion / Editor
Natalie Schoßer
Klaus Mecherlein M.A.
Graphikdesign / Graphic Design
Gabriele Fischer, Augsburg
Übersetzungen / Translation
Steve Wood, Christoph Wetzstein,
Johan de Groef, Richard Garland
Fotos / Photography
Norbert Breuer, Kurt VS, Klaus Mecherlein
Lithographie / Lithography
Junkmann GmbH, München
Druck / Printed by
Druckerei Braunstein, München
Gesamtherstellung / Overall Production
HPCA Werkstätten, Oberschleißheim



EUWARD

2. Europäischer Kunstpreis Malerei und Graphik von Künstlern mit geistiger Behinderung
2nd European Award Painting and Graphic Art for Artists with Mental Disability

der Augustinum Stiftung, München
of the Augustinum Foundation, Munich

SCHIRMHERR / UNDER THE PATRONAGE OF

Karl Hermann Haack, MdB

Beauftragter der Bundesregierung für die Belange behinderter Menschen

Federal Government's Commissioner For Matters Relating to the Disabled

JURY

Franz Hitzler

Leiko Ikemura

Arnulf Rainer

KURATORIUM / THE COMMITTEE

Prof. Hans Baschang

Hans Gercke

Franz Hitzler

Dr. Michael Meuer

Dr. Dorothee Müller

Prof. Dr. Ernst Rebel

Prof. Jerry Zenzak

Kuration / Curator

Klaus Mecherlein M.A.

PREISTRÄGER / AWARD WINNERS

Uschi Pomp

Heliodor Doblinger

Cecile Franceus

NOMINIERTE KÜNSTLER / NOMINATED ARTISTS

Reinhard Anger

Volker Anger

Marion Belka

Jürgen Berg

Cosima Blaurock

Sara Dahlin

Alexandra Fink

Jan Gyselink

Werner Kobald

Hans Kuiper

Hubert Lucht

Achim Maaz

Jutta Pachmann

Peter Pankow

Jean Luc Paulvé

Andrea Juliane Raudis

Christine Remacle

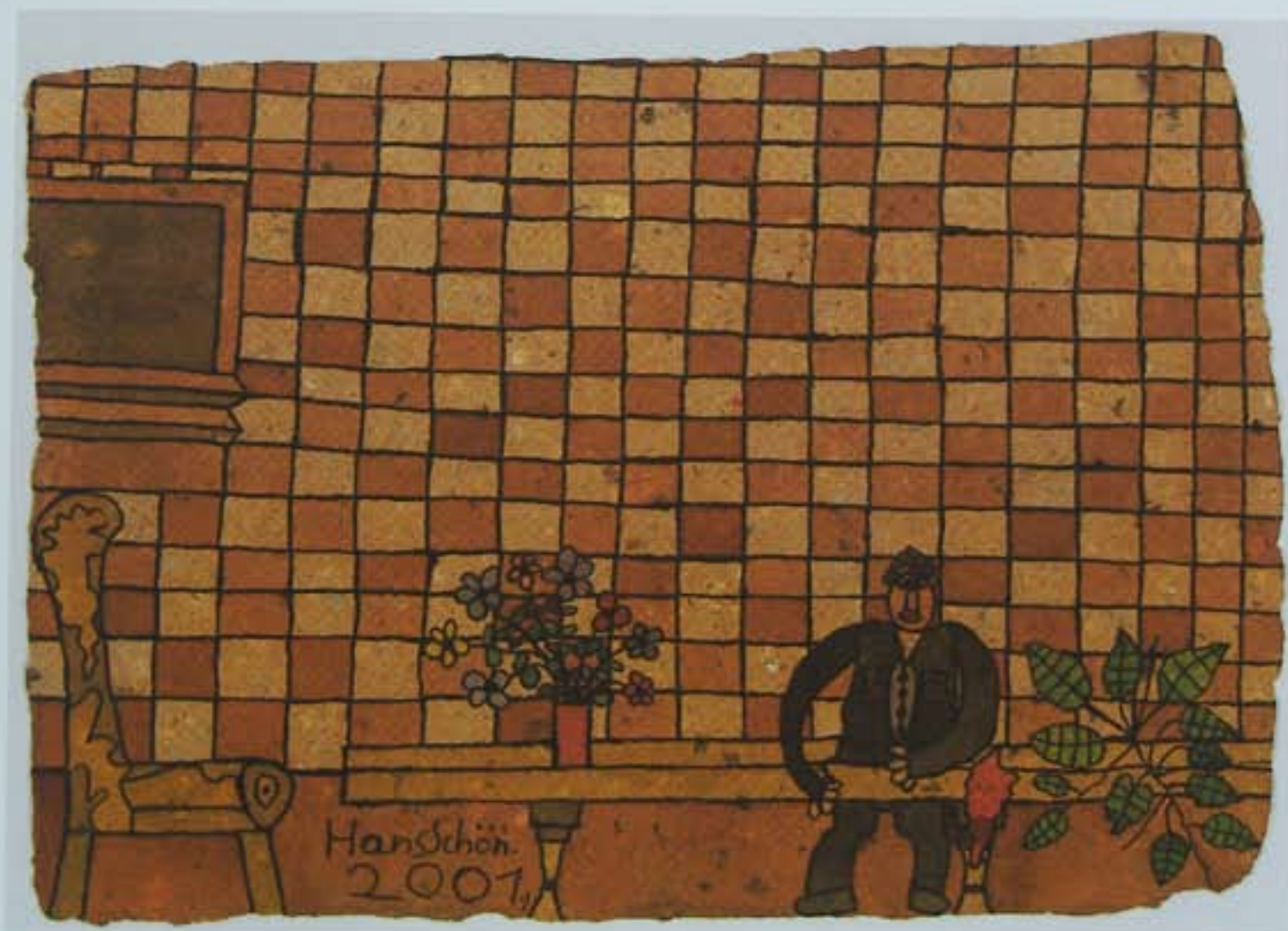
Thomas Schimm

Hans Schön

Selbermann

Anny Servan

Peter Thies



Peter Pankow • „Moskau/ Kaufhaus“ • „Moscow/ Shopping Mall“ • 2001
Fettstift und Bleistift • Grease pen and pencil • 35 x 48 cm

Hans Schön • „Mann am Tisch“ • „Man at Table“ • 2001
Farbtusche auf handgeschöpftem Papier • Coloured ink on hand made paper • 21 x 30 cm

umklammern. Durch die Bewegungsmotive der Körper und ihre Überschneidungen lässt er interessante Kompositionen entstehen.

(Natalie Schoßer)

Ausstellungen und Beteiligungen: / Exhibitions and Joint Exhibitions:

- 1994 Universität München
- 1995 LAA Südbayern, München
- 1996 Galerie Stadt-Spk, Ingolstadt
- 1997 CREart, Düsseldorf
- 1998 Galerie WSA Überlingen
- 1999 Villa Bosch, Radolfzell
- 2001 Villa Bosch, Radolfzell

THOMAS SCHLIMM

Born 1960 in Munich, lives and works in Oberschleißheim near Munich. Since 1992 Schlimm has been active at the KUNSTwerkstatt of the Augustinum Remedial Education Centre.

The professional artist has been working on his series "Circus World" for two years. Before he starts with a painting he has already a defined plan about how he is going to organise it. Thomas Schlimm paints on very large paper formats, mostly with mixed media of oil pastel crayons and tempera or acrylic colour.

His topics are situations he experienced and which inspired him. For instance a visit to the circus. He develops every detail with precision and devotion. Between opulent colours and sprawling clusters of forms there are sporadically fragments of expressive clarity: the spokes of a unicycle, black eyelashes, the fingers of a hand gripping something. Interesting compositions are created by the movements of bodies and their overlapping.

(Natalie Schoßer)

HANS SCHÖN

Geboren 1965 in Waibstadt, arbeitet seit 1989 in der „Kraichgauer Kunstwerkstatt“, Sinsheim, Deutschland.

In den vergangenen 14 Jahren hat Hans Schön eine breite Palette von ausdrucksstarken, erzählerischen Grafiken geschaffen. Seit Jahren bevorzugt er die gleiche Technik. Mit Feder und schwarzer Tusche zeichnet er die Umrisslinien auf Aquarellpapier und koloriert anschließend mit Farbtuschen. Liebevoll schildert er bis in kleinste Details seinen Alltag auf dem Lande, seine Freizeiterlebnisse und seine Träume.

(Wolfgang Hübner)

„Ich fahre öfter mit dem Fahrrad in das Dorf und schaue die Landschaft und die Bauernhäuser an. Dann beobachte ich die Bauern, die auf dem Feld schaffen. Neben dem Feld sind viele Weiden, darauf sind viele Tiere, zum Beispiel Kühe, Schafe, Geißen, Hühner, Enten und Gänse. Jeden Tag gehe ich in das Schwimmbad und schwimme meine Bahnen. Das merke

ich mir alles, und in der Werkstatt male ich schöne Bilder davon.“

(Hans Schön)

Ausstellungen und Beteiligungen: / Exhibitions and Joint Exhibitions:

- 1991 Heidelberger Kunstverein
- 1992 Eglise francaise réformée, Bern
- 1993 Künstlerforum, Bonn
- 1995 Kulturhaus Berlin-Spandau
- 1997 Museum Haus Cajeth, Heidelberg
- 1998 Städt. Galerie „Fauler Pelz“, Überlingen
- 1999 Pavillon der Weimarhalle, Weimar
Kurfürstliches Museum, Heidelberg

HANS SCHÖN

Born 1965 in Waibstadt, has been working at the "Kraichgauer Kunstwerkstatt", Sinsheim, Germany since 1989.

In the last 14 years Hans Schön has created a variety of expressive, narrative graphics. He has been preferring one technique for years. With pen and ink he draws contours on water colour paper, then he fills them with colour ink. He affectionately describes his life in the countryside, his experiences and his dreams in much detail.

(Wolfgang Hübner)

"I often ride my bike to the village look at the landscape and the farms. Then I watch the farmers working on their fields. Next to the fields are pastures with lots of animals, for instance cows, sheep, goats, ducks and geese. Every day I go to the swimming pool and swim do my laps. Then I memorise everything, and at the workshop I draw nice pictures about it."

(Hans Schön)

ANNY SERVAIS

Geboren 1952 in Rahier, Belgien, arbeitet in der Werkstatt der Créahm in Liège.

Bis vor einigen Jahren war Anny Servais hauptsächlich für ihre Malereien bekannt. Als neues Abenteuer bringt sie Zugaben in Form von Fotografien oder aus Zeitschriften ausgeschnittenen Bildern in ihre Kreationen ein. Seitdem ist der Kopierer ein ebenso wichtiges Hilfsmittel wie der Malpinsel. Anny Servais vervielfältigt Bilder endlos, bläht sie auf, schrumpft sie zusammen. Worauf diese Kopien von Kopien erbarmungslos mit der Schere traktiert werden, bevor sie in eine malerische Hülle integriert werden.

Jede „Mal-Kollage“ ist eine zusammenhängende Einheit, die ein Thema behandelt, das durch viele unterschiedliche Bilder dargestellt wird. Viele von Anny Servais Arbeiten sind wohl nichts anderes als eine Bestätigung ihrer eigenen Persönlichkeit. Ihre reduzierten Gesichter haben in gewisser Weise die vielen Signaturen ersetzt, von denen es in früheren Arbeiten wimmelte.

(Béatrice Jacquet)